

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования
« Белорусский государственный университет
информатики и радиоэлектроники »

Кафедра иностранных языков №1

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Методические указания и контрольные задания
для студентов заочной формы обучения

Le français:
Travaux de contrôle et recommandations
pour les étudiants par correspondance

Минск 2007

УДК 811.133.1 (075.8)
ББК 81.2 Фр я 7
В 23

Рецензент

зав. кафедрой иностранных языков №2 БГУИР,
канд. филол. наук, доц. О. В. Пинчук

Составители:

А. В. Ваяхина, Т. Н. Куриленкова

Французский язык : метод. указания и контрольные задания для студ. заоч. формы обуч. / сост. А. В. Ваяхина, Т. Н. Куриленкова. – Минск : БГУИР, 2007. – 47 с.
ISBN 978-985-488-220-8

Издание содержит методические указания и материалы для контроля навыков чтения на французском языке студентов заочной формы обучения. Методические рекомендации по выполнению контрольных работ направлены на снятие трудностей, анализ типичных ошибок учащихся и отражают основные требования к выполнению и оформлению заданий. Содержание контрольных заданий полностью соответствует рабочей программе и позволяет осуществлять поэтапный контроль самостоятельной работы студентов. В издание включены 6 контрольных работ, каждая из которых представлена тремя вариантами. Учебные тексты актуальны, универсальны и могут быть адресованы студентам всех специальностей. Комплекс заданий, сопровождающих тексты, позволяет осуществлять контроль как грамматических, так и лексических навыков чтения.

УДК 811.133.1 (075.8)
ББК 81.2 Фр я 7

ISBN 978-985-488-220-8

© Ваяхина А. В., Куриленкова Т. Н.,
составление, 2007
© УО «Белорусский государственный
университет информатики
и радиоэлектроники», 2007

Методические указания

Содержание контрольных заданий определяется программой изучения иностранных языков в неязыковом вузе.

Каждое контрольное задание предлагается в трех вариантах. Необходимо выполнить один из трех вариантов в соответствии с последними цифрами номера студенческого билета (зачетной книжки): если номер студенческого билета оканчивается на 1, 2 или 3, выполняется вариант №1, на 4, 5 или 6 – вариант №2, на 7, 8, 9 или 0 – вариант №3 соответствующей контрольной работы.

Выполнять контрольные задания следует в отдельной тетради. При их выполнении оставляйте в тетради широкие поля для замечаний, объяснений и методических указаний рецензента. Материал контрольной работы следует располагать в тетради по следующему образцу:

Левая страница		Правая страница	
Поля	Французский текст	Русский текст	Поля

Прежде чем приступать к выполнению контрольных заданий, рекомендуется внимательно изучить соответствующие разделы учебника. В случае затруднения можно получить консультацию у преподавателя. Рекомендуется использовать остальные варианты в качестве дополнительного материала для более глубокого усвоения указанных разделов учебной программы.

Работа с лексикой

Чтобы понимать научную литературу, следует овладеть определенным запасом слов и выражений. Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуется проводить следующим образом:

1. Для работы со словарем ознакомьтесь по предисловию с построением данного словаря и с системой условных обозначений, принятых в нем.

2. Слова выписывайте в тетрадь в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. существительные – в единственном числе с указанием их рода (f, m), прилагательные – в единственном числе мужского рода, глагол – в неопределенной форме.

3. Учитывайте многозначность слов при переводе с французского языка на русский. Подобрать нужное значение слова можно только исходя из контекста. Внимательно изучите словарную статью в полном объеме, прежде чем выбрать адекватное значение незнакомого слова применительно к контексту.

4. В научной литературе большое место занимают слова, заимствованные из других языков. Эти слова получили широкое распространение и стали интернациональными. По корню таких слов легко догадаться об их переводе на русский язык, например: *photographie* f – фотография. Однако нужно помнить,

что некоторые интернациональные слова разошлись в своем значении в русском и французском языках, поэтому их часто называют « ложными друзьями переводчика ». Например: *la résine* – смола, а не « резина ».

5. Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования. Умея выделить в слове корень, суффикс и приставку, легче определить значение незнакомого слова. Зная значение наиболее употребительных суффиксов и префиксов, можно определить значение семьи слов, образованных от одного корневого слова, которое вам известно.

6. Образование новых слов из существующих без изменения их написания называется конверсией. Наиболее распространенным является переход одной части речи в другую. Например: *souper* (v) – ужинать, *le souper* – ужин. Помните, что одинаковые по форме слова могут относиться к различным частям речи и, выполняя различные функции, иметь различный смысл. Поэтому выбор значения слова зависит от его места в предложении и от слов, уточняющих его грамматическую категорию. Например: *la ferme* – ферма, наличие артикля указывает на то, что это имя существительное; *le caractère ferme* – стойкий характер, здесь *ferme* является именем прилагательным, так как служит определением существительного; *il travaille ferme* – он работает упорно, *ferme* – наречие, так как относится к глаголу; *il ferme la porte* – он закрывает дверь, *ferme* – глагол, так как имеет перед собой личное местоимение, являющееся в предложении подлежащим.

7. В текстах научного характера словосочетания часто переводятся одним словом: *matières premières pl* – сырье. И, напротив, иногда при переводе приходится применять описательный метод и передавать значение французского слова с помощью нескольких русских слов: *les caractéristiques* – характерные особенности.

8. Характерной особенностью языка научно-технической литературы является наличие большого количества терминов. Термин – это слово или устойчивое словосочетание, которое имеет одно строго определенное значение для конкретной области науки и техники. Однако в технической литературе имеются случаи, когда термин имеет несколько значений. Трудность перевода заключается в выборе правильного значения многозначного иностранного термина. Чтобы избежать ошибок, нужно знать общее содержание отрывка и, опираясь на контекст, определить, к какой области знаний относится понятие, выраженное неизвестным термином. Например: термин *traitement t* можно перевести либо как « обработка » (*инф.* – обработка данных, обработка материалов), либо как « лечение » (*мед.* – лечение больного).

Особенности грамматического строя французского языка

Важнейшей особенностью грамматического строя французского языка является строгий порядок слов в предложении: подлежащее – сказуемое – прямое

дополнение – косвенное дополнение, например: *La mère lit un livre à son enfant.* Четкое представление синтаксической структуры предложения помогает определить части речи, их функцию и способствует пониманию смысла высказывания.

Основную трудность в изучении грамматического строя французского языка представляет временная система глагола.

Времена глагола делятся на простые и сложные. Простые времена образуются без вспомогательного глагола и состоят из одного слова (*Présent, Imparfait, Futur Simple, Passé simple, Conditionnel présent, Subjonctif présent*). Сложные времена образуются с помощью вспомогательного глагола и состоят из двух (или более) слов (*Passé composé, Plus-que-parfait, Passé immédiat, Futur immédiat, Passé antérieur, Futur antérieur, Conditionnel passé, Subjonctif passé*). Для более глубокого осмысления и лучшего усвоения глагольной системы рекомендуется составить сводную таблицу временных форм, внимательно изучив соответствующие разделы учебника.

Работа с текстом

При работе с текстами контрольных заданий следует исходить из понятия адекватности перевода, которое включает в себя полноту, точность и стилистическую грамотность, т.е. соответствие нормам русского языка.

Наиболее типичные ошибки перевода могут классифицироваться по трем уровням:

1. Искажение содержания текста либо смысловые пропуски представляют собой наиболее грубые ошибки.

2. Языковые ошибки, т.е. искажение грамматической формы слова либо неверное определение его лексического значения могут повлечь за собой ошибки первого уровня.

3. Стилистические погрешности. Стилистическая обработка предусматривает адаптацию перевода нормам русского языка при строгом сохранении содержания оригинала.

При работе над текстом используйте указания, данные в предыдущих разделах.

Исправление работы на основе рецензии

При получении от рецензента проверенной контрольной работы внимательно прочитайте рецензию, ознакомьтесь с замечаниями рецензента и проанализируйте отмеченные в работе ошибки. Проработайте еще раз учебный материал. Все предложения, в которых были обнаружены орфографические и грамматические ошибки или неточности перевода, перепишите начисто в исправленном виде в конце данной контрольной работы.

Помните о том, что во время зачета или экзамена проводится проверка усвоения материала, вошедшего в контрольные работы.

Выполненные контрольные работы направляйте для проверки и рецензирования в указанные сроки.

Рекомендуемая литература

1. Головки, С. Г. Французский язык для технических вузов / С. Г. Головки, Т. И. Васильева. – Минск : Выш. шк., 1992.
2. Рошупкина, Е. А. Краткий справочник по грамматике французского языка / Е. А. Рошупкина. – М. : Выш. шк., 1990.
3. Костецкая, Е. О. Практическая грамматика французского языка для неязыковых вузов / Е. О. Костецкая, В. И. Кардашевский. – М. : Выш. шк., 1979.
4. Пособие по развитию навыков чтения на французском языке для самостоятельной работы студентов 1-го курса БГУИР дневной формы обучения / А. В. Ваяхина [и др.]. – Минск : БГУИР, 2002.
5. Пособие по развитию навыков чтения на французском языке для самостоятельной работы студентов 2-го курса БГУИР дневной формы обучения / А. В. Ваяхина [и др.]. – Минск : БГУИР, 2002.
6. Методическое пособие по обучению чтению научно-технической литературы радиотехнического профиля на французском языке для студентов 1 курса. Ч. 1. / А. В. Ваяхина [и др.]. – Минск : БГУИР, 1996.
7. Методическое пособие по обучению чтению научно-технической литературы радиотехнического профиля на французском языке для студентов 1-2 курсов. Ч. 2. / А. В. Ваяхина [и др.]. – Минск : БГУИР, 1996.
8. Методическое пособие по обучению чтению, аннотированию и реферированию научно-технической литературы радиотехнического профиля на французском языке для студентов II курса. В 3 ч. Ч. 3. / А. В. Ваяхина [и др.]. – Минск : БГУИР, 1998.

Контрольная работа №1

1. Структура повествовательного предложения. Прямой порядок слов.
2. Определенный и неопределенный артикль, слитный артикль, сокращенный артикль. Отсутствие артикля.
3. Род и число существительных.
4. Род и число прилагательного. Согласование прилагательного. Степени сравнения имен прилагательных.
5. Указательные и притяжательные прилагательные.
6. Личные местоимения. Неопределенно-личное местоимение *on*.
7. Безличные обороты.
8. Структура вопросительного предложения. Типы вопросов. Вопросительные обороты, местоимения и прилагательные.
9. Глагол. Спряжение гл. I, II, III групп в утвердительной, вопросительной и отрицательной форме в *présent*, *passé composé* и *futur simple*.
10. Возвратные глаголы.
11. Модальные глаголы.

Вариант №1

1. Составьте предложения из приведенных ниже слов в соответствии с закономерностями структуры утвердительных, вопросительных и отрицательных предложений.

1. A. de B. répond C. élèves D. le E. ses F. aux G. questions H. professeur .
2. A. vos B. vous C. d'hiver D. comment E. vacances F. avez G. passé ?
3. A. ce B. nous C. n' D. voyage E. jamais F. oublierons .

2. Замените точки соответствующими артиклями, где необходимо.

1. C'est ... livre de Pierre. 2. C'est le père ... garçon. 3. Je téléphone ... parents de Jean. 4. Que prendras-tu, ... bière ou ... eau minérale? 5. J'aime ... lait. 6. Pierre est ... ingénieur. 7. ... dimanche nous faisons ... promenade dans ... parc. 8. ... eau de la mer est salée.

3. Замените точки соответствующими прилагательными.

Образец: un centre culturel – une vie culturelle – des traditions culturelles

1. un passé glorieux – une tradition ... – des traditions ...
2. un rôle principal – une idée ... – des rôles ...
3. un village ancien – une ville ... – des maisons ...
4. un beau parc – une ... ville – de ... quartiers
5. un centre administratif – une région ... – des organes ...

4. Раскройте скобки, употребляя прилагательные в нужной степени сравнения.

1. Des deux maux il faut choisir (petit).
2. Elle est beaucoup (belle) que sa soeur.
3. Cette fille est (belle).

5. Замените артикль соответствующей формой указательного и притяжательного (3 лицо) прилагательного.

Образец: Il entre dans la salle. - Il entre dans cette salle. - Il entre dans sa salle.

1. Il finit le travail à 3 heures.
2. La maison est belle.
3. Les amis vont au cinéma.

6. Переведите предложения на русский язык, определив значение местоимения **он**.

1. On sent l'approche de l'orage.
2. Quand on entend des choses pareilles, on ne sait plus que croire.
3. On n'est jamais trop vieux pour apprendre.

7. Заполните графы таблицы, определив функции местоимения **il**. Предложения, в которых **il** является личным местоимением, напишите в левой графе таблицы, а те, в которых **il** – безличное местоимение, – в правой. Предложения переведите.

il – он	il – безличное местоимение

1. Il est possible qu'il est en retard.
2. Il semble malade.
3. Il vous semble que vous êtes malade.
4. Il reste une heure avant son départ.
5. Il reste toujours après son travail au bureau.

8. Подчеркните глагол-сказуемое в каждом предложении, определите его временную форму, укажите инфинитив. Предложения переведите.

Образец: Ce savant est devenu (passé composé глагола devenir) célèbre. – Этот ученый стал знаменитым.

1. Je ne peux pas le faire demain, je vais au théâtre.
2. J'aurai besoin de ces livres.
3. Je sais qu'elle a reçu trois lettres.
4. Je me suis réveillé à 6 heures.

9. Употребите глагол в нужной временной форме, руководствуясь смыслом фразы.

1. Elle (aimer) les fleurs.
2. L'année passée, nous (entrer) à l'Université.
3. Mes amis (avoir) une petite maison de campagne.
4. Les étudiants de la première année (commencer) leurs études dans un mois.
5. Les arbres (verdir) au printemps.

10. Прочитайте текст и письменно переведите 1-й и 3-й абзацы.

Antoine BECQUEREL. La piézo-électricité

1. Physicien français, il étudie à l'école Polytechnique et commence une carrière militaire comme officier du Génie. Il démissionne en 1815 pour se consacrer à des travaux scientifiques. Sa contribution aux progrès de l'électricité est considérable. Il découvre en 1819 la piezo électricité (phénomène caractérisé par l'apparition de charges électriques à la surface des métaux) et imagine en 1829 la première pile à deux liquides.

2. Il observe le premier l'existence de corps diamagnétiques. Il découvre en 1839 la pile photovoltaïque. Becquerel étudie la conductibilité des électrolytes. Il invente encore l'actinomètre électrochimique pour déterminer l'intensité des radiations lumineuses. Dans les dernières années de sa vie, il étudie les forces électrocapillaires ainsi que leur rôle au point de vue physiologique et météorologique.

3. Antoine Becquerel a publié un grand nombre d'ouvrages sur l'électricité, le magnétisme, l'électrochimie, la météorologie.

La descendance d'Antoine Becquerel s'est également illustré avec Edmond, grand physicien qui a étudié le spectre ultraviolet, Henry, Prix Nobel de physique en 1903 qui a découvert la radioactivité de l'uranium et Jean, a qui l'on doit d'importantes recherches sur la radioactivité.

11. Выпишите из 2-го и 3-го абзацев текста глаголы: а) в présent; б) в passé composé и определите их начальную форму.

12. Изложите события 3-го абзаца текста, используя Futur simple.

13. Напишите 3 вопроса к тексту, используя различные способы постановки вопроса.

Вариант №2

1. Составьте предложения из приведенных ниже слов в соответствии с закономерностями структуры утвердительных, вопросительных и отрицательных предложений.

1. A. ils B. pourquoi C. quittent D. ville E. natale F. leur ?

2. A. de B. enfants C. montré D. photos E. les F. ma G. a H. ses I. mère .

3. A. cette B. répondront C. ne D. à E. ils F. pas G. question .

2. Замените точки соответствующими артиклями, где необходимо.

1. Ce sont ... amis de Nicolas. 2. Il s'adresse ... professeur. 3. Nous sommes contents ... voyage. 4. Qu'est-ce que vous préférez: ... thé ou ... café? 5. Donnez-moi ... pain, s'il vous plaît. 6. Nous sommes ... étudiants. 7. ... matin elle prend ... tasse ... café. 8. ... soleil brille dans ... ciel.

3. Замените точки соответствующими прилагательными.

Образец: un centre culturel – une vie culturelle – des traditions culturelles

1. un quartier neuf – une idée ... – des vêtements ...
2. un bon caractère – une ... note – de ... connaissances
3. un visage heureux – une figure ... – des enfants ...
4. un touriste étranger – une touriste ... – des langues ...
5. le pain blanc – une chemise ... – les nuits ...

4. Раскройте скобки, употребляя прилагательные в нужной степени сравнения.

1. Ma chambre est (grande) pièce de notre appartement. 2. Ma chambre est (grande) que la tienne. 3. Cette chambre est (grande).

5. Замените артикль соответствующей формой указательного и притяжательного (3 лицо) прилагательного.

Образец: Il entre dans la salle. - Il entre dans cette salle. - Il entre dans sa salle.

1. Les chambres sont grandes et claires. 2. Il va à la place. 3. Le livre est dans le sac.

6. Переведите предложения на русский язык, определив значение местоимения **on.**

1. On peut tromper les gens, on ne se trompe pas soi-même. 2. On parle français ici. 3. On a décidé de tout remettre au lendemain.

7. Заполните графы таблицы, определив функции местоимения **il. Предложения, в которых **il** является личным местоимением, напишите в левой графе таблицы, а те, в которых **il** – безличное местоимение, – в правой. Предложения переведите.**

il – он	il – безличное местоимение

1. Il a peu de temps à sa disposition. 2. Il y a peu de temps à votre disposition. 3. Il fait beau ce matin. 4. Il fait son travail à temps. 5. Il arrive qu'il est en retard.

8. Подчеркните глагол-сказуемое в каждом предложении, определите его временную форму, укажите инфинитив. Предложения переведите.

Образец: Ce savant est devenu (passé composé глагола devenir) célèbre. – Этот ученый стал знаменитым.

1. Il ne pardonnera pas cette faute. 2. Nous nous sommes vite habillés. 3. Je peux vous aider. 4. Je sais que vous avez déménagé.

9. Употребите глагол в нужной временной форме, руководствуясь смыслом фразы.

1. D'habitude, nous (finir) le travail à six heures et demie. 2. La semaine passée, je (faire) un bon achat. 3. Cette rivière (être) profonde. 4. Elle (copier) l'emploi du temps demain. 5. Chaque année, ils (passer) l'été à la campagne.

10. Прочитайте текст и письменно переведите 2-й абзац.

Charles de COULOMB. La quantité d'électricité

1. Physicien français, il intègre d'abord l'armée, puis s'adonne à la recherche scientifique.

2. *En 1777, sa première publication intitulée "Recherches sur la meilleure façon de fabriquer des aiguilles aimantées" a apporté au savant un prix de l'Académie des Sciences. Il s'est consacré ensuite à l'étude du frottement et a publié sur ce sujet un ouvrage "Théorie des machines simples". Il établit les bases expérimentales et théoriques du magnétisme et de l'électrostatique, développe la théorie de l'électrisation superficielle des conducteurs qu'il vérifie à l'aide de son plan d'épreuve. En 1786, il envoie l'effet d'écran électrique produit par les conducteurs creux. En 1789, il étudie l'activité du champ terrestre sur l'aiguille aimantée et introduit la notion de moment magnétique. Il attribue des moments aux molécules matérielles et crée la théorie de la polarisation. Membre de l'Académie des Sciences dès 1781, il a fait partie de l'Institut à sa création.*

3. *Loi de Coulomb:* loi qui indique les actions mutuelles, attractives ou répulsives de deux corpuscules électrisés dont les valeurs sont inversement proportionnelles aux carrés des distances.

Le Coulomb (C): unité de quantité électrique.

Coulombmètre: appareil pour mesurer les quantités.

11. Выпишите из 1-го и 2-го абзацев текста глаголы: а) в présent; б) в passé composé и определите их начальную форму.

12. Изложите события части 2-го абзаца текста, выделенной курсивом, используя Futur simple.

13. Напишите 3 вопроса к тексту, используя различные способы постановки вопроса.

Вариант №3

1. Составьте предложения из приведенных ниже слов в соответствии с закономерностями структуры утвердительных, вопросительных и отрицательных предложений.

1. **A.** passons **B.** soirée **C.** nous **D.** très **E.** une **F.** agréable **G.** vous **H.** chez .
2. **A.** fait **B.** ce **C.** quand **D.** devoir **E.** vous **F.** avez ?
3. **A.** rien **B.** je **C.** tes **D.** à **E.** dirai **F.** parents **G.** ne .

2. Замените точки соответствующими артиклями, где необходимо.

1. C'est ... père de Marie.
2. Il s'intéresse ... mathématiques.
3. Tu es responsable ... groupe.
4. J'aime ... poisson.
5. Il fait ... vent aujourd'hui.
6. Ma mère est ... professeur.
7. ... soir elle lit ... revue ou ... livre.
8. ... chien est l'ami de ... homme.

3. Замените точки соответствующими прилагательными.

Образец: un centre culturel – une vie culturelle – des traditions culturelles

1. un visage heureux – une figure ... – des jours ...
2. un regard amical – une lettre ... – des conseils ...
3. un vieux monsieur – une ... dame – de ... amies
4. un événement réel – une aide ... – les faits ...
5. un ton sec – une voix ... – des feuilles ...

4. Раскройте скобки, употребляя прилагательные в нужной степени сравнения.

1. Elle est (bonne) élève de la classe.
2. La Seine est (longue) que la Loire.
3. Ce fleuve est (large).

5. Замените артикль соответствующей формой указательного и притяжательного (3 лицо) прилагательного.

Образец: Il entre dans la salle. - Il entre dans cette salle. - Il entre dans sa salle.

1. Les étudiants ont ouvert les cahiers.
2. La femme s'appelle Marie.
3. Le voisin est revenu à la maison.

6. Переведите предложения на русский язык, определив значение местоимения **on**.

1. On frappe à la porte.
2. On s'instruit à tout âge.
3. On dit que le français est une langue très belle.

7. Заполните графы таблицы, определив функции местоимения **il**. Предложения, в которых **il** является личным местоимением, напишите в левой графе таблицы, а те, в которых **il** – безличное местоимение, – в правой. Предложения переведите.

il – он	il – безличное местоимение

1. Il fait du vent aujourd'hui. 2. Il fait ses devoirs régulièrement. 3. Il est venu quelques personnes à la soirée. 4. Il est venu à la soirée en compagnie d'une belle jeune fille. 5. Il est parti il y a deux jours.

8. Подчеркните глагол-сказуемое в каждом предложении, определите его временную форму, укажите инфинитив. Предложения переведите.

Образец: Ce savant est devenu (passé composé глагола devenir) célèbre. – Этот ученый стал знаменитым.

1. Il ne pardonnera pas cette faute. 2. Nous nous sommes vite habillés. 3. Je peux vous aider. 4. Je sais que vous avez déménagé.

9. Употребите глагол в нужной временной форме, руководствуясь смыслом фразы.

1. Chaque année, nos études (finir) au mois de juin. 2. Je (envoyer) un télégramme à sa mère hier. 3. Nous (aimer) beaucoup notre mère. 4. On (terminer) la traduction dans deux jours. 5. Ils (faire) leurs devoirs régulièrement.

10. Прочитайте текст и письменно переведите 3-, 4-, 5-й абзацы.

Henrich HERTZ. La fréquence

1. Physicien allemand (Hambourg 1857 - Bonn 1894), fils d'un sénateur, il hésite d'abord entre la profession d'ingénieur et la recherche scientifique et opte finalement pour la dernière.

2. Il travaille au laboratoire de physique de l'Université de Berlin. Il devient ensuite professeur à l'Ecole Polytechnique Supérieure de Karlsruhe puis obtient, en 1889, une chaire à l'Université de Bonn.

3. Hertz est devenu célèbre par ses travaux sur les ondes électromagnétiques. En 1887, il produit des ondes grâce à un oscillateur et montre qu'elles possèdent toutes les propriétés de la lumière: réflexion et réfraction, interférences, diffraction, polarisation, vitesse de propagation.

4. Ces travaux apportent une éclatante confirmation de la théorie électromagnétique de la lumière de Maxwell et c'est d'eux que dérive directement la

télégraphie sans fil. La même année, il montre le rôle du diélectrique dans l'induction et il découvre l'effet photoélectrique.

5. En 1892, il observe que les électrons peuvent traverser la matière. Après sa mort, paraissent ses principes de mécanique dans lesquels il tente de développer toute la mécanique à partir d'un seul principe fondamental, principe de moindre action.

Le Hertz (hz): unité de fréquence égale à une période par seconde.

11. Выпишите из 2-, 3- и 4-го абзацев текста глаголы: а) в présent; б) в passé composé и определите их начальную форму.
12. Изложите события 1-го и 4-го абзацев текста, используя Futur simple.
13. Напишите 3 вопроса к тексту, используя различные способы постановки вопроса.

Контрольная работа №2

1. Личные местоимения-дополнения и их функции.
2. Ударные формы личных местоимений.
3. Местоимения-наречия “en”, “y”.
4. Указательные местоимения.
5. Глагол. Повелительное наклонение.
6. Passé simple.
7. Imparfait.
8. Пассивная форма глагола.
9. Выделительные обороты **c'est ... que**, **c'est ... qui**.
10. Ограничительный оборот **ne ... que**.

Вариант №1

1. Перепишите следующие предложения, подчеркните одной чертой личные местоимения в функции прямого дополнения и двумя чертами – в функции косвенного дополнения. Предложения переведите.
1. Madame, pouvez-vous nous expliquer cette règle? Expliquez-la nous! 2. Ma mère travaille, ne la dérangez pas! 3. Veux-tu lui raconter ton voyage à Paris?
2. Замените точки наречием или местоимением **en**, **y**. Переведите предложения на русский язык.
1. Vos parents ne sont pas jeunes, il faut ... penser. 2. J'ai réussi, j' ... suis fier.

3. a) Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой глагол в *imparfait*, двумя чертами – в *passé simple*. Укажите инфинитив глагола. Предложения переведите.

1. Vers la nuit son absence commença à inquiéter tout le monde. 2. Il écoutait le récit de son ami très attentivement. 3. Pendant ce temps, la télévision, déjà en couleur, nous habitua à des images toujours plus réalistes. 4. Des menus déroulants et des icônes cliquables à la souris rendirent le micro-ordinateur plus « convivial ».

б) Преобразуйте предложения, поставив глаголы в пассивную форму.

1. On vous expliquera le fonctionnement de cet appareil. 2. Ce journaliste a mal décrit la situation.

в) Образуйте повелительное наклонение от глаголов **choisir** и **se reposer**.

4. Прочтите и устно переведите следующий текст. Перепишите и письменно переведите 2-й и 3-й абзацы текста.

L'info, c'est de l'argent

1. Combien vaut le micro-ordinateur portable d'un homme d'affaires? Sans doute plusieurs millions d'euros. En effet, au-delà du matériel, ce sont les précieuses informations qu'il contient qui lui donnent toute sa valeur. L'information, au sens large, est aujourd'hui un bien précieux pour chacun d'entre nous. Plus besoin de se déplacer avec des bourses remplies d'or: nos numéros de comptes bancaires et de téléphone, nombreux codes secrets et documents divers valent bien plus.

2. Sous la métaphore des « autoroutes de l'information » se cache un projet qui devrait constituer une nouvelle et formidable révolution industrielle et sociale. Il s'agit de la mise en place, au niveau mondial, d'un gigantesque réseau de télécommunications capable de transporter des milliers d'images vidéo, de sons et de données. Ce réseau servira à toutes sortes de choses: se distraire (vidéo à la demande, jeux interactifs), travailler (télétravail, télé-médecine), apprendre (télé-enseignement), commercer (téléachat), effectuer des démarches administratives, voter, etc. Pour retrouver un renseignement ou un service dans ce gigantesque fouillis informatique mondial, vous n'aurez qu'à utiliser des « agents intelligents ».

3. L'avènement de cette « société de l'information » est un enjeu majeur pour l'économie mondiale, car la mise en place des infrastructures (les « tuyaux » eux-mêmes) et le développement des services (le contenu) devraient être facteurs de croissance et de création d'emplois.

4. D'un point de vue technique, les « autoroutes de l'information » doivent être numériques où les informations sont codées en langage informatique uniforme. C'est la fibre optique qui paraît capable de transporter des données en quantité importante à

grande vitesse. En fait, les « inforoutes » (l'autre nom des « autoroutes de l'information ») se mettent déjà en place petit à petit. Elles sont composées, pour l'instant, d'un *patchwork* de technologies: fibre optique, fils téléphoniques en cuivre, lignes spécialisés, réseaux cablés, ondes hertziennes, etc.

5. Déjà, Internet et les réseaux cablés constituent une ébauche des « autoroutes de l'information » du futur; ils devraient servir de colonne vertébrale à celles-ci. Il s'agit maintenant de faire converger l'informatique, les télécommunications et tous les systèmes de diffusion d'informations.

5. Выпишите из 4-го абзаца два предложения, в которых глагол употреблен в пассивной форме. Подчеркните этот глагол, укажите время, предложения переведите.
6. Выпишите из 5-го абзаца предложение, содержащее указательное местоимение, подчеркните его. Предложение переведите.
7. Выпишите из 1-го абзаца предложение, содержащее ударное местоимение, подчеркните его. Предложение переведите.
8. Выпишите из 2-го абзаца предложение, содержащее ограничительный оборот **ne ... que**, подчеркните его.
9. Выпишите из 1-го и 4-го абзацев предложения с выделительным оборотом. Подчеркните этот оборот. Предложения переведите.

Вариант №2

1. Перепишите следующие предложения, подчеркните одной чертой личные местоимения в функции прямого дополнения и двумя чертами – в функции косвенного дополнения. Предложения переведите.
 1. Téléphones-tu souvent à tes parents? – Oui, je leur téléphone chaque jour.
 2. Vous ne voulez pas nous raconter cette histoire? – Non, je ne veux pas la raconter.
 3. Pouvez-vous envoyer ces lettres à son ami? Envoyez-les lui.
2. Замените точки наречием или местоимением **en, y**. Переведите предложения на русский язык.
 1. Nous allons au cinéma, vous pouvez ... aller avec nous.
 2. C'est lui qui gagnera, j'... suis sûr.
3. а) Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой глагол в *imparfait*, двумя чертами – в *passé simple*. Укажите инфинитив глагола. Предложения переведите.

1. Elle ne savait pas par où commencer ce travail. 2. La solitude lui fut insupportable. 3. Au début, les écrans des ordinateurs affichaient des lignes de codes et quelques modestes symboles graphiques. 4. Enfin, au début des années 1990, les ordinateurs personnels commencèrent à savoir produire du son et des images de plus en plus sophistiquées.

б) Преобразуйте предложения, поставив глаголы в пассивную форму.

1. On applique une nouvelle méthode. 2. Sa réponse a étonné tout le monde.

в) Образуйте повелительное наклонение от глаголов **mettre** и **se servir**.

4. Прочтите и устно переведите следующий текст. Перепишите и письменно переведите 2-й и 4-й абзацы текста.

Réseau de réseaux

1. Inventé par les militaires américains dans les années 1970, Internet est un système d'interconnexion de réseaux informatiques à l'échelle mondiale. Il réunit environ 70 000 réseaux à travers la Terre entière. Jadis réservé aux universitaires et aux spécialistes, il n'a été ouvert au grand public qu'en 1994.

2. Il est aujourd'hui accessible à tous par ordinateur ou même via un téléviseur ou un portable. Internet permet de dialoguer avec le monde entier, d'échanger du courrier électronique, d'accéder à des informations visuelles ou sonores de toutes sortes, de jouer, de faire ses courses, etc. Bref, de communiquer.

3. Internet propose plusieurs « services » :

- le « World Wide Web » (toile d'araignée mondiale) est une gigantesque banque de données mondiale multimédia. Le « Web » est constitué de millions de « sites », ceux des musées, journaux électroniques, galeries marchandes, sites personnels, etc. Faire du « commerce électronique » consiste à acheter des articles de presse, des vêtements, des disques ou toutes sortes d'autres produits (livrés ensuite à domicile) via le Web;

- le « courrier électronique » (*e-mail*) permet d'échanger des messages ou des fichiers informatiques (photo numérisée, enregistrement sonore, etc.) avec des correspondants dans le monde entier pour le prix d'une communication téléphonique locale. Ce n'est qu'une sorte de fax planétaire sans papier. Les « forums de discussion (*newsgroup*) et l'IRC (*Internet Relay Chat*) sont des « salons virtuels » de discussion où les internautes dialoguent entre eux par claviers interposés. Il existe des forums sur les thèmes les plus divers (science, commerce, pêche à la ligne, etc.).

4. Il est également possible de téléphoner et de faire de la visiophonie via Internet à moindres frais. L'apparition d'Internet est probablement aussi importante que celle du téléphone! Malheureusement (ou heureusement selon les points de

vue...), c'est son développement qui est complètement anarchique. Internet est ouvert à tous mais y accéder est encore compliqué, l'utiliser n'est pas moins complexe, la législation est incertaine, les problèmes techniques sont nombreux, etc. Pourtant, Internet s'impose comme un nouveau moyen de communication, de commerce et même de création artistique. Il n'appartient à personne en particulier puisqu'il est composé de réseaux informatiques privés et publics. Chacun devrait bientôt pouvoir s'y connecter facilement.

5. Выпишите из 1-го абзаца предложение, в котором глагол употреблен в пассивной форме. Подчеркните этот глагол, укажите время. Предложение переведите.
6. Выпишите из 3-го и 4-го абзацев предложения, содержащие указательные местоимения, подчеркните их. Переведите предложение из 3-го абзаца.
7. Выпишите из 3-го абзаца предложение, содержащее ударное местоимение, подчеркните его. Предложение переведите.
8. Выпишите из 3-го абзаца предложение, содержащее ограничительный оборот **ne ... que**, подчеркните его. Предложение переведите.
9. Выпишите из 4-го абзаца предложение с выделительным оборотом. Подчеркните этот оборот.

Вариант №3

1. Перепишите следующие предложения, подчеркните одной чертой личные местоимения в функции прямого дополнения и двумя чертами – в функции косвенного дополнения. Предложения переведите.

1. Il faut montrer ta nouvelle voiture à ton père. Montre-la-lui! 2. Je veux acheter ces fleurs à ma sœur. – Très bien, tu peux les lui acheter, elle sera contente. 3. Il nous a parlé de sa nouvelle exposition.

2. Замените точки наречием или местоимением **en, y**. Переведите предложения на русский язык.

1. Avez-vous des disques français? – Oui, j' ... ai beaucoup. 2. Avez-vous répondu à sa lettre ? – Non, je n' ... ai pas répondu.

3. а) Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой глагол в *imparfait*, двумя чертами – в *passé simple*. Укажите инфинитив глагола. Предложения переведите.

1. L'été dernière elle allait tous les matins à la plage. 2. Elle dut reprendre son travail après son retour. 3. Pendant longtemps, l'informatique était incapable de traiter autre chose que des chiffres et des lettres. 4. Puis vinrent les « interfaces graphiques » avec l'ordinateur Macintosh (1984) et le programme Windows pour PC (1985).

б) Преобразуйте предложения, поставив глаголы в пассивную форму.

1. On offrira un cadeau à tout acheteur. 2. Le professeur corrige les devoirs.

в) Образуйте повелительное наклонение от глаголов **prendre** и **se dépêcher**.

4. Прочтите и устно переведите следующий текст. Перепишите и письменно переведите 3-й и 4-й абзацы текста.

Bibliothèques numériques

1. Jadis, les bibliothèques avaient pour vocation exclusive de conserver des livres. Aujourd'hui, elles contiennent aussi des CD-Rom et sont équipées de bornes publiques multimédias (des ordinateurs réservés à la consultation). Sans qu'il soit question d'abandonner complètement les ouvrages imprimés sur papier, le stockage, même partiel, de documents sur disques durs ou sur supports informatiques se développe largement. Il présente en effet de multiples avantages: facilité de consultation, gain de place, protection contre l'usure du temps, consultation à distance. Tandis qu'un livre emprunté dans une bibliothèque traditionnelle ne laisse qu'un emplacement vide sur une étagère, un ouvrage numérique peut être lu par de nombreuses personnes à la fois.

2. C'est le virtuel qui présente l'avenir de l'archivage des connaissances humaines. Les documents numériques peuvent être consultés sur place dans les bibliothèques ou à distance via les réseaux informatiques comme Internet. Il sera bientôt possible d'accéder à des ouvrages conservés à Paris depuis une bibliothèque de quartier de Toulouse ou même depuis chez soi. Le savoir sera partout à la fois et accessible à tous même à distance. Ce type de consultation «délocalisée» se heurte toutefois à des obstacles. L'accès à une bibliothèque par ordinateur, même payant, pose des problèmes juridiques, notamment: de droits d'auteur. Chacun peut en effet imprimer et copier aisément n'importe quel document.

3. Les bibliothèques, musées, entreprises, banques, etc. numérisent de plus en plus leurs archives. Des CD-Rom remplacent peu à peu les vieux rayonnages poussiéreux. La numérisation peut être à usage privé ou au contraire commercial. Une banque, par exemple, conservera ses documents pour elle-même tandis qu'une bibliothèque destinera les siens à la consultation publique.

4. Le milliardaire Bill Gates, avec sa société Corbis, s'est lancé dans une entreprise colossale : la numérisation du plus grand nombre possible de documents informatifs et artistiques. Grâce à sa fortune colossale, il rachète des collections de photographies et négocie des accords avec les musées. Corbis veut s'imposer comme

détenteur incontournable du patrimoine mondial en numérique. Pour le visionnaire Bill Gates, en effet, la prochaine bataille commerciale ne se fera pas sur le terrain des outils informatiques mais sur celui du contenu.

5. Выпишите из 1-го абзаца предложение, в котором глагол употреблен в пассивной форме. Подчеркните этот глагол, укажите время, предложение переведите.
6. Выпишите из 4-го абзаца предложение, содержащее указательное местоимение, подчеркните его.
7. Выпишите из 2-го и 3-го абзацев предложения, содержащие ударные местоимения, подчеркните их. Переведите предложение из 2-го абзаца.
8. Выпишите из 1-го абзаца предложение, содержащее ограничительный оборот **ne ... que**, подчеркните его. Предложение переведите.
9. Выпишите из 2-го абзаца предложение с выделительным оборотом. Подчеркните этот оборот. Предложение переведите.

Контрольная работа №3

1. Futur immédiat.
2. Passé immédiat.
3. Plus-que-parfait.
4. Passé antérieur.
5. Futur antérieur.
6. Глаголы **faire** и **laisser** в сочетании с инфинитивом.
7. Неличные формы глагола на **-ant**: participe présent, gérondif, adjectif verbal.
8. Неопределенные прилагательные и местоимения.
9. Относительные местоимения **qui, que**.
10. Многозначность слов.

Вариант №1

1. Раскройте скобки, поставив глагол первого предложения в *passé immédiat*, а глагол второго предложения – в *futur immédiat*. Переведите оба предложения.
1. Je (terminer) mon devoir de grammaire. 2. Le train (partir) à l'instant.
2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой глагол в *plus-que-parfait*, двумя чертами – в *passé antérieur* и волнистой линией – в *futur antérieur*. Предложения переведите.

1. Après qu'il eut éteint la lumière, il alla se coucher. 2. Dès que j'aurai réglé mes affaires, je pourrai partir en voyage. 3. La jeune fille répétait qu'elle avait fait tout son possible pour gagner le prix.

3. Переведите следующие предложения, обращая внимание на сочетания глаголов **faire rendre** и **laisser tomber**.

1. Il faut les faire rendre ce qu'ils ont pris. 2. J'ai laissé tomber ma tasse par maladresse.

4. Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой – *participe présent*, двумя чертами – *gérondif* и волнистой линией – *adjectif verbal*. Предложения переведите.

1. En obéissant gentiment, tu feras plaisir à tes parents. 2. Les parents aiment les enfants obéissants. 3. Elle répondit d'une voix tremblant d'émotion.

5. Перепишите предложения. Вставьте вместо точек одну из форм относительных местоимений **qui, que** и переведите эти предложения.

1. Répondez à la question ... je vous ai posée. 2. Je vous présente mon oncle ... habite New York. 3. Vous avez choisi la solution ... était la meilleure. 4. Le projet ... l'architecte avait préparé a été refusé.

6. Перепишите и переведите следующие предложения, учитывая многозначность слова **tenir**.

1. Elle tenait un enfant dans ses bras. 2. Tu dois savoir que mon frère ne tient jamais sa parole. 3. C'est un vêtement qui tient chaud. 4. Il se tenait debout pendant toute la cérémonie. 5. Je le tiens pour un honnête homme. 6. Ils ne pouvaient se tenir de rire.

7. Перепишите следующие предложения, подчеркните неопределенные прилагательные и местоимения. Предложения переведите.

1. Les hommes doivent être généreux, chacun selon ses moyens. 2. Quelqu'un a frappé à la porte. 3. Vous devez tous préparez soigneusement toutes les réponses.

8. Прочтите и устно переведите следующий текст. Перепишите и письменно переведите 1-й и 3-й абзацы текста.

L'avenir, c'est déjà le présent

1. L'informatisation grandissante, au travail et au foyer, entraîne de nouveaux comportements. Elle conduit, par exemple, à une confusion entre travail et vie personnelle. Il suffit de l'emporter sur disquette pour le terminer à la maison. Cela représente un avantage pour l'employeur mais, en contrepartie, l'employé a déjà pris l'habitude de s'octroyer quelques pauses sur son temps de travail pour faire un jeu

vidéo. Le bouleversement en cours, qui s'annonce encore plus grand avec le développement des communications planétaires et du virtuel.

2. Parmi les craintes le plus souvent exprimées, figure celle de voir se constituer un monde à deux vitesses avec, d'un côté, les « info riches », habitants des pays riches qui pourront accéder à l'information planétaire, et, de l'autre côté, les « info pauvres » qui en seront privés. Il est vrai que, 15 % de la population mondiale se partagent environ 75 % des principales lignes téléphoniques, et plus d'une personne sur deux ne se sert jamais d'un téléphone.

3. Dans ces conditions, on voit mal les populations africaines ou asiatiques participer prochainement à la « société de l'information ». D'autant que, par ailleurs, certains Etats comme la Chine, la Corée du Nord ou l'Iran tentent de limiter l'accès de leurs citoyens à Internet, qu'ils considèrent comme un « poison » occidental. Enfin, au sein même des pays riches, les citoyens les plus pauvres et les moins éduqués auront sans doute également du mal à s'inviter à cette grande « fête numérique ».

4. Certains prédisent l'avènement d'un « monde virtuel » parallèle: nous ne nous rencontrerions plus au marché, à l'école ou à l'église mais uniquement par écrans et claviers interposés. Ces « machines à communiquer » tueraient-elles donc la communication directe? Cela conduirait à une sorte de « dématérialisation » des rapports humains. Certains considèrent qu'il s'agit d'une évolution normale dont les effets doivent être relativisés. Par l'apprentissage et la maîtrise de toutes ces techniques, l'individu peut acquérir les moyens de se prémunir de leurs effets pervers. En théorie, l'âge numérique devrait être un âge de maturité pour l'homme.

9. Выпишите из 2-го и 3-го абзацев предложения, содержащие относительные местоимения. Переведите предложение из 2-го абзаца.
10. Выпишите из 3-го и 4-го абзацев предложения, содержащие слова **même** и **tout**. Укажите, какой частью речи они являются (местоимением, наречием, прилагательным). Переведите предложение из 4-го абзаца.
11. Выпишите из 4-го абзаца предложения, содержащие неопределенные местоимения. Предложения переведите.
12. Выпишите из 1-го абзаца предложение, содержащее неличную форму глагола на – **ant**. Укажите, какая именно это форма.

Вариант №2

1. Раскройте скобки, поставив глагол первого предложения в *passé immédiat*, а глагол второго предложения – в *futur immédiat*. Переведите оба предложения.

1. Je (envoyer) un télégramme à mes parents. 2. Les invités (arriver) d'une minute à l'autre.

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой глагол в *plus-que-parfait*, двумя чертами – в *passé antérieur* и волнистой линией – в *futur antérieur*. Предложения переведите.

1. Lorsqu'il eut lu son livre, il alluma la télévision. 2. Quand tu auras arrangé cette affaire, tu viendras me voir. 3. Il ne m'a jamais dit que son frère était parti pour l'Afrique.

3. Переведите следующие предложения, обращая внимание на сочетания глаголов **faire savoir** и **laisser partir**.

1. Vous pouvez lui faire savoir que je ne lui en veux plus. 2. Je vous demande de nous laisser partir tout de suite.

4. Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой – *participe présent*, двумя чертами – *gérondif* и волнистой линией – *adjectif verbal*. Предложения переведите.

1. Nous avons vu une imposante chute d'eau tombant d'une hauteur de cent mètres. 2. Ces deux sœurs sont d'une ressemblance surprenante. 3. En partant plus tôt, vous serez certains d'avoir de bonnes places.

5. Перепишите предложения. Вставьте вместо точек одну из форм относительных местоимений **qui, que** и переведите эти предложения.

1. Les journaux ont publié des informations ... étaient inexactes. 2. Les solutions ... il a proposées ne sont pas réalistes. 3. Notre usine a commandé une machine ... arrivera demain. 4. La décision ... le professeur a prise nous a étonnés.

6. Перепишите и переведите следующие предложения, учитывая многозначность слова **servir**.

1. On nous a servi des boissons fraîches 2. Les fromages sont servis avec ou après la salade. 3. Leur histoire va me servir de leçon. 4. A quoi sert cet instrument? – Il sert à ouvrir les bouteilles. 5. Il a bien servi son pays. 6. Elle s'est servie de son expérience professionnelle.

7. Перепишите следующие предложения, подчеркните неопределенные прилагательные и местоимения. Предложения переведите.

1. Quelques-unes des personnes présentées ont quitté la salle. 2. Le professeur lui-même n'a pas réussi à résoudre ce problème. 3. Toute sa famille est arrivée à la fête.

8. Прочтите и устно переведите следующий текст. Перепишите и письменно переведите 1-й и 3-й абзацы текста.

Pourquoi étudier l'informatique? (1)

1. Suivant qu'on interprète cette question comme : "pourquoi choisir une carrière en informatique?" ou bien "pourquoi étudier l'informatique alors qu'on a choisi une carrière différente (physique, chimie, mathématiques, biologie, géologie, génie électrique, génie civil, etc.)?", on trouve diverses bonnes raisons d'étudier l'informatique.

2. Tout d'abord, pourquoi choisir une carrière en informatique? Une première et séduisante raison est que cela donne une garantie d'embauche. L'effectif de l'industrie du logiciel ne cesse d'augmenter. Même les industries traditionnellement orientées vers des produits autres que le logiciel proprement-dit, recherchent de plus en plus d'informaticiens. La raison est simple : les produits de haute technologie comportent une part de plus en plus importante de logiciel. D'après Alcatel, 60% du coût d'un téléphone portable est dû au logiciel.

3. Pour réaliser ces logiciels, l'industrie a besoin d'informaticiens ayant une bonne formation à la fois en informatique pratique (programmation, génie logiciel, compilation) et en informatique fondamentale (algorithmique, structures de données). De plus, les connaissances qui sont nécessaires pour produire ces logiciels suivent l'évolution de la complexité de ceux-ci. Dans un avenir proche, seules des études en informatique vont permettre la production efficace et économique de ces logiciels et, par conséquent, des produits dans lesquels ils sont intégrés.

4. L'heure est peut-être venue de se débarrasser une fois pour toutes de l'image de l'informaticien qui passe 40-60 heures par semaine devant son écran, sans voir la lumière du jour et sans interaction avec ses collègues autrement que par courrier électronique.

5. En fait, une carrière en informatique implique souvent de nombreux contacts avec d'autres informaticiens, avec des clients ou utilisateurs du logiciel final et avec des fournisseurs de matériel et logiciels. Ces contacts sont souvent internationaux, donnant l'occasion de voyager assez régulièrement. Même s'il y a de la place pour ceux qui préfèrent ne pas quitter leur écran, ce n'est pas la norme.

9. Выпишите из 4-го и 5-го абзацев предложения, содержащие относительные местоимения, и переведите эти предложения.

10. Выпишите из 2-го и 5-го абзацев предложения, содержащие слова **même** и **tout**. Укажите, какой частью речи они являются (местоимением, наречием, прилагательным). Переведите предложения из 2-го абзаца.

11. Выпишите из 2-го абзаца предложение, содержащее неопределенное прилагательное, подчеркните его. Предложение переведите.

12. Выпишите из 5-го абзаца и переведите предложение, содержащее неличную форму глагола на – **ant** .Укажите, какая именно это форма. Предложение переведите.

Вариант №3

1. Раскройте скобки, поставив глагол первого предложения в *passé immédiat*, а глагол второго предложения – в *futur immédiat*. Переведите оба предложения.

1. Nous (voir) vos dernières photos. 2. Je sais ce que je (faire) avec tout cet argent.

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой глагол в *plus-que-parfait*, двумя чертами – в *passé antérieur* и волнистой линией – в *futur antérieur*. Предложения переведите.

1. Quand j'aurai préparé le dîner, j'irai me promener. 2. Après qu'elle eut parcouru tout le dossier, elle se mit à réfléchir. 3. Elle a pensé que vous aviez oublié votre promesse.

3. Переведите следующие предложения, обращая внимание на сочетания глаголов **faire attendre** и **laisser entrer**.

1. Dans ce bureau on m'a fait attendre pendant deux heures. 2. On nous a laissé entrer dans sa chambre.

4. Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой – *participe présent*, двумя чертами – *gérondif* и волнистой линией – *adjectif verbal*. Предложения переведите.

1. En travaillant avec plus de méthode, vous aurez de meilleurs résultats. 2. Il a pris le chemin menant à la plage. 3. Vous trouverez une photo de Versailles à la page suivante.

5. Перепишите предложения. Вставьте вместо точек одну из форм относительных местоимений **qui, que** и переведите эти предложения.

1. La tarte aux pommes ... ma mère prépare et ... est délicieuse, ne ressemble à aucune autre. 2. C'est une recette de cuisine ... est facile à faire. 3. Les grands restaurants de Paris ... vous voulez voir coûtent très cher.

6. Перепишите и переведите следующие предложения, учитывая многозначность слова **apprendre**.

1. J'ai appris cette nouvelle par la radio. 2. Je voudrais apprendre la date de leur arrivée. 3. Nous devons apprendre cette poésie par cœur. 4. Elle a appris à faire la cuisine. 5. Cette histoire m'a beaucoup appris.

7. Перепишите следующие предложения, подчеркните неопределенные прилагательные и местоимения. Предложения переведите.

1. Tous les étudiants ont répondu la même chose. 2. De ces livres, il y en a certains qui me plaisent. 3. Le ministre lui-même assistera à l'ouverture de l'exposition.

8. Прочтите и устно переведите следующий текст. Перепишите и письменно переведите 2-й и 3-й абзацы текста.

Le multimédia (du PC à la TV)

1. Aujourd'hui, dans les cours d'écoles comme au bureau, les émissions de télévision de la veille constituent souvent des sujets de conversation qui nous rapprochent les uns des autres. Demain, chacun passera peut-être plus de temps dans sa propre « communauté virtuelle » (devant un programme télévisé sportif, dans une partie de jeu internationale, etc.) : dans les applications interactives associant les trois « médias » (texte, son, image) sur CD-Rom ou Internet qui se développent.

2. Le terme « multimédia » est à la mode depuis 1994. C'est l'arrivée du CD-Rom qui a tout changé. Enfin un support capable de stocker les millions de bits nécessaires à la reproduction de sons et d'images numériques! L'informatique personnelle a alors fait un bond en avant en devenant plus attrayante et accessible au grand public. Depuis, le multimédia ne cesse de se moderniser: traitement de l'image sans cesse plus performant (grâce aux techniques de compression), lecteurs de CD-Rom toujours plus rapides, etc.

3. Aujourd'hui, les ordinateurs ressemblent de plus en plus à des téléviseurs (on peut visionner un film vidéo numérique sur l'écran de son PC) et les téléviseurs, bourrés de puces électroniques, deviennent presque des ordinateurs. Le téléphone (ou le câble) s'insère dans ce dispositif, il permet d'établir un contact avec l'extérieur. C'est aussi le multimédia.

4. Le terme « multimédia » a plusieurs définitions. En fait, le sens de ce mot évolue au fur et à mesure que les techniques avancent. Aujourd'hui, le multimédia désigne tout ce qui touche aux CD-Rom, à Internet et au développement de l'informatique dans les foyers. Le même terme indique aussi la fusion technologique naissante entre l'ordinateur, la télévision et le téléphone. Mais on parlait déjà de multimédia également aux Etats-Unis à la fin des années 1970 pour décrire les alliances commerciales entre entreprises de presse et de cinéma.

5. *Somme toute, chacun peut mettre dans ce mot le sens qu'il veut: tel monsieur Jourdain faisant de la prose sans le savoir. Quelqu'un qui regarderait la télévision tout en écoutant la radio et en lisant le journal ferait, lui aussi, en quelque sorte, du multimédia.*

9. Выпишите из 1-го и 5-го абзацев предложения, содержащие относительные и неопределенные местоимения. Подчеркните местоимения и переведите эти предложения.
10. Выпишите из 4-го абзаца предложения, содержащие слова **tout** и **même**. Укажите, какой частью речи они являются (местоимением, наречием, прилагательным). Предложения переведите.
11. Выпишите из 5-го абзаца неличные формы глагола на – **ant**, Укажите, какие именно это формы. Предложения переведите.

Контрольная работа №4

1. Futur dans le passé.
2. Согласование времен изъявительного наклонения.
3. Прямая и косвенная речь.
4. Conditionnel présent. Conditionnel passé.
5. Придаточное предложение условия.
6. Неличные формы глагола: infinitif, participe passé, participe passé composé.
7. Причастные обороты. Абсолютный причастный оборот.
8. Инфинитивный оборот.
9. Subjonctif présent. Subjonctif passé.

Вариант №1

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой глагол в *imparfait*, двумя чертами – в *plus-que-parfait* и волнистой линией – в *futur dans le passé*. Предложения переведите.
1. L'ingénieur a compris qu'il s'était trompé. 2. On nous a annoncé que les travaux auraient lieu au mois de janvier. 3. Nous avons constaté que le matériel était moderne.
2. Поставьте глагол главного предложения в *passé composé*, изменив время придаточного предложения в соответствии с правилом согласования времен изъявительного наклонения. Предложения переведите.
1. Je suis sûr que tous les étudiants utilisent l'ordinateur dans leurs études. 2. Les savants affirment que l'effet de serre provoquera le réchauffement important du climat. 3. Les ingénieurs supposent qu'on a déjà résolu ce problème.

3. Преобразуйте следующие предложения из прямой речи в косвенную. Переведите полученные предложения.

1. Il a ajouté: "Tu as oublié de présenter ton passeport". 2. Les spécialistes demandent: "Avez-vous terminé votre test?" 3. Le professeur dit: "Répétez cette phrase encore une fois!"

4. Раскройте скобки, поставьте глагол в *futur simple*, *conditionnel présent* или *conditionnel passé* в соответствии с правилом употребления времен и наклонений в придаточном предложении условия. Предложения переведите.

1. Si vous achetiez ce livre, vous (passer) une bonne soirée. 2. Si tu apprends à conduire, tu ne le (regretter) pas. 3. Si tu avais été gentil avec tes copains, ils ne (partir) pas.

5. Перепишите следующие предложения, подчеркните инфинитив. Предложения переведите.

1. Nous ne sommes pas assez riches pour acheter ce villa. 2. On l'a nommé au poste du directeur sans avoir demandé son avis.

6. Перепишите следующее предложение, подчеркните в нём инфинитивный оборот. Предложение переведите.

1. J'ai souvent entendu notre professeur raconter cette histoire.

7. Перепишите и переведите следующие предложения, руководствуясь правилами перевода *participe passé* и *participe passé composé*.

1. J'imagine déjà mon frère au volant, tendu, nerveux, pressé. 2. S'étant intéressé à la littérature, il est entré à la faculté des lettres.

8. Перепишите следующие предложения, подчеркните причастный оборот одной чертой и двумя чертами – абсолютный причастный оборот. Предложения переведите.

1. La situation s'étant améliorée, vous n'avez plus rien à craindre. 2. Il est important de savoir que la plus grande partie (environ 80 %) du coût total d'un logiciel provient des modifications effectuées après la sortie de sa première version.

9. Прочтите и устно переведите следующий текст. Перепишите и письменно переведите 2-й и 3-й абзацы текста.

Pourquoi étudier l'informatique? (2)

1. Essayons de répondre à la question: "Pourquoi étudier l'informatique alors qu'on a choisi une carrière différente (physique, chimie, mathématiques, biologie,

géologie, génie électrique, génie civil, etc.)?" En fait, le travail d'un scientifique ou d'un ingénieur comprend de plus en plus l'utilisation d'un logiciel spécifique à son domaine, par exemple un logiciel de CAO (Conception Assistée par Ordinateur) ou un logiciel permettant de calculer les forces sur une construction.

2. Souvent, un scientifique utilise un logiciel lui permettant d'éviter des calculs fastidieux. De nos jours, même un mathématicien utilise un logiciel de calcul formel pour des opérations symboliques comme l'intégration de fonctions ou la simplification d'expressions. Ces logiciels destinés à des utilisateurs scientifiques ou ingénieurs sont de plus en plus souvent programmables, à savoir qu'ils permettent à un utilisateur avancé d'ajouter des méthodes, calculs ou fonctionnalités non présentés dans la version initiale du logiciel. Pour que l'ingénieur ou le scientifique puisse se servir de manière efficace de ces logiciels, il doit avoir une formation de base en informatique. En l'absence d'une telle formation, il risque de mal programmer son logiciel, ce qui entraînera inefficacité et grosse perte de temps.

3. La complexité des logiciels ne cesse d'augmenter et entraîne la nécessité d'une formation en informatique de plus en plus poussée des utilisateurs. De plus, une culture de base en informatique lui permettra de dialoguer efficacement avec les informaticiens chargés de développer pour lui une application.

4. La notion d'algorithme, la connaissance d'algorithmes efficaces pour une panoplie de problèmes sont indispensables pour ces métiers. Un mauvais choix d'algorithme peut conduire à un programme nécessitant des années de calcul alors que le même problème aurait pu être résolu en quelques minutes sur la même machine.

5. Il existe aussi plusieurs styles de programmation adaptés à différents types de problèmes (programmation impérative, symbolique, fonctionnelle, logique, etc.). Chaque style de programmation a ses propres *idiomes* nécessitant une formation spécifique.

10. Выпишите из 2-го абзаца предложение, в котором глагол употреблен в *subjunctif*. Подчеркните этот глагол, укажите его инфинитив и определите, почему в данном случае употреблено это наклонение.

11. Выпишите из 4-го абзаца предложение, в котором глагол употреблен в *conditionnel passé*. Подчеркните этот глагол, укажите его инфинитив и определите, почему в данном случае употреблено это наклонение. Предложение переведите.

12. Выпишите из 1-го и 5-го абзацев предложения, содержащие причастные обороты. Подчеркните эти обороты. Предложения переведите.

Вариант №2

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой глагол в *imparfait*, двумя чертами – в *plus-que-parfait* и волнистой линией – в *futur dans le passé*. Предложения переведите.

1. Le savant ne leur a pas raconté ce qui lui était arrivé. 2. On lui a annoncé que le directeur voulait lui parler. 3. On nous a prévenus que la délégation partirait le lendemain.

2. Поставьте глагол главного предложения в *passé composé*, изменив время придаточного предложения в соответствии с правилом согласования времен изъявительного наклонения. Предложения переведите.

1. On nous informe que les déchets de la production transforment notre planète en un tas d'ordures. 2. Je suis certain que notre équipe sera la première. 3. Il affirme qu'il a fait tout le nécessaire.

3. Преобразуйте следующие предложения из прямой речи в косвенную. Переведите полученные предложения.

1. Le ministre a ajouté: "Je ne signerai jamais ce circulaire". 2. Le frère m'a promis: "Je t'écrirai dans quelques jours". 3. Le professeur dit: "Commencez maintenant votre expérience!".

4. Раскройте скобки, поставьте глагол в *futur simple*, *conditionnel présent* или *conditionnel passé* в соответствии с правилом употребления времен и наклонений в придаточном предложении условия. Предложения переведите.

1. Nous ne (manquer) pas le train, si nous avons pris un taxi. 2. Si tu viens me voir, nous (pouvoir) parler de cette affaire. 3. Si j'avais un fils, je lui (montrer) les beautés de la nature.

5. Перепишите следующие предложения, подчеркните инфинитив. Предложения переведите.

1. Le temps est trop précieux pour le perdre en paroles. 2. Il a inventé cet appareil sans avoir quitté son laboratoire.

6. Перепишите следующее предложение, подчеркните в нём инфинитивный оборот. Предложение переведите.

1. Nous avons entendu deux députés parler de la situation politique du pays.

7. Перепишите и переведите следующие предложения, руководствуясь правилами перевода *participle passé* и *participle passé composé*.

1. Je trouve certains disques classiques un peu démodés. 2. Ayant travaillé toute la journée en ville, nous sommes allés à la campagne le soir.

8. Перепишите следующие предложения, подчеркните причастный оборот одной чертой и двумя чертами – абсолютный причастный оборот. Предложения переведите.

1. Les enfants n'ayant pas faim, nous dînerons un peu plus tard. 2. Inventé par les militaires américains dans les années 1970, Internet est un système d'interconnexions de réseaux informatiques à l'échelle mondiale.

9. Прочтите и устно переведите следующий текст. Перепишите и письменно переведите 2-й и 3-й абзацы текста.

Numérique contre analogique

1. Quelle technologie permet d'écouter de la musique sur une chaîne hi-fi avec une qualité équivalente à celle d'une salle de concert ? de réaliser de formidables effets spéciaux cinématographiques ? de stocker sur une puce de la taille d'un timbre-poste l'équivalent de dix ouvrages de Shakespeare ? de visiter le Louvre « virtuel » via Internet ? C'est le numérique. Ce procédé, utilisé de manière croissante depuis quarante ans, permet de traiter, stocker et transmettre des informations (textes, voix, sons, photos, vidéos) de manière performante, économique et fiable. Bien que le numérique soit le langage des ordinateurs, c'est aussi et de plus en plus la technologie de tous les moyens modernes, au sens large, de communication.

2. Le numérique est le contraire de l'analogique. En mode analogique, l'information est traitée sous forme de signaux électriques continus d'intensité variable. En numérique, les sons ou les images correspondent à des séries de 0 et de 1 transmis par un signal électrique constant. Les informations numériques ont un point commun: elles peuvent toutes être traitées par ordinateur (ce qui est impossible en analogique). Ainsi, le numérique assure une sorte d'universalité technologique.

3. Les machines électroniques (ordinateurs, lecteurs de CD, distributeurs de billets de banque) ne parlent qu'un seul dialecte: celui des nombres 0 et 1. Ce langage est appelé « binaire » ou « digital ». 0 représente un interrupteur ouvert (le courant ne passe pas) et 1 symbolise un interrupteur fermé (le courant passe).

4. La plupart des téléphones, téléviseurs, magnétoscopes ou tuners actuels fonctionnent encore en mode analogique. Les téléphones mobiles, au contraire, sont entièrement numériques. Des téléviseurs haut de gamme numériques font également leur apparition. Les « puces » s'imposent partout: musique, radio, télévision, cinéma, téléphonie, électroménager, etc. C'est « l'ère numérique ». Tous ces appareils étant

potentiellement « compatibles », un jour il sera possible de brancher son téléviseur, son téléphone ou ... sa cafetière sur son ordinateur.

10. Выпишите из 1-го абзаца предложение, в котором глагол употреблен в *subjonctif*. Подчеркните этот глагол, укажите его инфинитив и определите, почему в данном случае употреблено это наклонение. Предложение переведите.
11. Выпишите из 4-го абзаца предложение, содержащее самостоятельный причастный оборот. Подчеркните этот оборот. Предложение переведите.
12. Выпишите из 1-го абзаца предложение, содержащее причастный оборот. Подчеркните этот оборот. Предложение переведите.

Вариант №3

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой глагол в *imparfait*, двумя чертами – в *plus-que-parfait* и волнистой линией – в *futur dans le passé*. Предложения переведите.

1. Le professeur a dit que cette information n'étonnait personne. 2. Le directeur de l'usine a promis qu'il augmenterait les primes des ouvriers. 3. Le mécanicien nous a annoncé qu'il avait changé beaucoup de pièces.

2. Поставьте глагол главного предложения в *passé composé*, изменив время придаточного предложения в соответствии с правилом согласования времен изъявительного наклонения. Предложения переведите.

1. Ce savant affirme que les ressources naturelles de la planète se sont épuisées. 2. Nous sommes sûrs que le ministère de l'Environnement cherche des solutions pour limiter la pollution. 3. Il dit qu'il pourra venir tout de suite.

3. Преобразуйте следующие предложения из прямой речи в косвенную. Переведите полученные предложения.

1. Il m'a demandé: "Apporte ce disque!" 2. Elle a dit: "Je n'ai pas surfé sur Internet depuis deux jours". 3. Il me demande: "As-tu des frères et des sœurs?"

4. Раскройте скобки, поставьте глагол в *futur simple*, *conditionnel présent* или *conditionnel passé* в соответствии с правилом употребления времен и наклонений в придаточном предложении условия. Предложения переведите.

1. Si j'étais riche, je (faire) de riches cadeaux à mes enfants. 2. Si tu n'étais pas parti si tôt, tu (voir) un vrai spectacle. 3. Tu ne (être) pas malade, si tu fais du sport.

5. Перепишите следующие предложения, подчеркните инфинитив. Предложения переведите.

1. Mes élèves sont assez intelligents pour me comprendre. 2. Les chercheurs de cet institut ont fait une découverte importante après avoir analysé leurs expériences.

6. Перепишите следующее предложение, подчеркните в нём инфинитивный оборот. Предложение переведите.

1. Devant la fenêtre le garçon regardait passer les voitures.

7. Перепишите и переведите следующие предложения, руководствуясь правилами перевода *participe passé* и *participe passé composé*.

1. Nous sommes loin de l'atmosphère détendue des vacances. 2. Etant allé en montagne, j'ai pu faire de l'alpinisme.

8. Перепишите следующие предложения, подчеркните причастный оборот одной чертой и двумя чертами – абсолютный причастный оборот. Предложения переведите.

1. Le moteur donnant des signes de fatigue, nous devons le remplacer. 2. Jadis réservé aux universitaires et aux spécialistes, Internet a été ouvert au grand public en 1994.

9. Прочтите и устно переведите следующий текст. Перепишите и письменно переведите 2-й и 3-й абзацы текста.

Drôle de machine

1. Les ordinateurs font fonctionner les trains, les avions, les feux de circulation, les banques, les hopitaux, les usines ou encore les exploitations agricoles. A la maison, l'ordinateur permet de faire ses comptes, de s'instruire, de se divertir (grâce aux CD-Rom) ou de communiquer (via Internet). En dix ans, les micro-ordinateurs ont vu leur puissance multiplier par 1000 et leur prix diviser par 5. Leur usage s'est considérablement simplifié bien qu'il faille encore un minimum de connaissances pour les manipuler.

2. Un ordinateur ressemble à une voiture. Au cœur se trouve le microprocesseur (ou puce), c'est-à-dire le moteur chargé d'effectuer tous les calculs. Le disque dur est un peu le coffre à bagages de l'ordinateur qui sert à stocker les programmes (ou logiciels) et les fichiers de données. L'écran (ou moniteur) représente le tableau de bord. A ces éléments de base viennent s'ajouter des « périphériques » tels que : clavier et souris (volant), lecteurs de disquettes et de CD-Rom (porte-bagages), carte sonore, haut-parleurs et micro (autoradio), etc. Les logiciels enfin sont, en quelque sorte, l'indispensable permis de conduire de l'ordinateur.

3. L'ordinateur effraie. Certains craignent de subir un jour une sorte de dictature de la machine. Pourtant, l'informatique fait progresser la science, modernise le travail et améliore le confort de tous les jours. Elle a aussi, c'est vrai, ses défauts: elle impose de nouvelles contraintes, supprime des emplois (mais en crée d'autres), engendre le piratage et peut même être source «d'accidents informatiques». Toutefois, une erreur est presque toujours d'origine humaine: virus ou fausse manipulation.

4. Les nouvelles technologies de communication et d'information (NTCI) contribuent à l'accroissement du savoir. Mais avant tout, elles impliquent d'acquérir certaines connaissances pour pouvoir les utiliser. En ce sens, il s'agit bien d'une culture. On voit même naître une forme de création artistique spécifique. Mais surtout, l'informatique est un formidable jeu! Son extraordinaire développement marque un bouleversement technologique mais également un phénomène de société.

10. Выпишите из 1-го абзаца предложение, в котором глагол употреблен в *subjunctif*. Подчеркните этот глагол, укажите его инфинитив и определите, почему в данном случае употреблено это наклонение. Предложение переведите.
11. Выпишите из 1-го и 4-го абзацев предложения с инфинитивным оборотом. Подчеркните эти обороты. Предложения переведите.
12. Выпишите из 2-го абзаца предложение, содержащее причастный оборот. Подчеркните этот оборот.

Контрольная работа №5

Автоматизация грамматических и лексических навыков чтения научно-технической литературы.

Вариант №1

1. Прочитайте текст и письменно переведите 4-й и 5-й абзацы.

La science à plusieurs faces

1. La science est née parce que l'homme l'avait inventée en demandant à la nature: qui? comment? pourquoi? La société se développant, l'ensemble des connaissances sur la pensée, sur la vie sociale a fait le corps des sciences humaines.

2. La science avançait à travers les âges grâce aux cycles reliant l'observation, la théorie, l'expérience. Ce développement a donné lieu à la science appliquée qui est à la base des réalisations techniques. Les extraordinaires succès de la technique ont fait croire à certains que cette technique, devenue autonome, pouvait progresser

infiniment par elle-même. Rien de plus faux. La technique exige de passer par la découverte scientifique pour trouver un nouvel élan. Le XX^e siècle a vu l'avènement du microscope électronique, du radiotélescope, des satellites artificiels, des ordinateurs qui ont marqué profondément les sciences et les méthodes.

3. Il faut indiquer encore un phénomène remarquable. Jusqu'ici on groupait en général ensemble, dans la classification des sciences, les mathématiques, la physique et la chimie, pour former l'ensemble des sciences dites "exactes". Cette séparation avec les sciences biologiques et les sciences humaines n'a plus le même sens aujourd'hui, ces dernières comportant des systèmes de mesure et des relations mathématiques entre elles. Et l'apparition des disciplines scientifiques intermédiaires, telles que la biochimie, la biophysique, la bionique a rendu cette séparation encore moins marquée: il s'agit essentiellement de l'utilisation des méthodes de la physique et de la chimie à l'étude des organismes vivants, de même qu'en astrophysique ces méthodes sont appliquées à l'étude de l'univers extraterrestre.

4. De plus en plus sociale, collective, la science doit être, à notre époque, organisée à l'échelle de la collectivité. Elle concerne les catégories diverses de travailleurs: chercheurs, ingénieurs, techniciens, personnels administratifs, etc. Elle s'effectue parfois dans d'énormes centres dont l'organisation rappelle une entreprise de production. Dans certains cas, elle se réalise sur les lieux de la production elle-même.

5. La fonction sociale de la science se modifie surtout parce qu'elle intervient de plus en plus dans les autres secteurs de la vie sociale. On pourrait parler des liens nouveaux entre les sciences et les arts, de l'évolution de l'information, de l'utilisation de nombreuses disciplines dans le domaine de la santé, et de plusieurs autres faits.

L'univers de la science, théorique et expérimentale, humaine et exacte, c'est une oeuvre collective des chercheurs scientifiques de toutes les branches de la science.

2. Укажите номера предложений, соответствующих содержанию текста.

1. Le XX^e siècle a apporté à l'humanité plusieurs découvertes et innovations.
2. En général, les sciences peuvent être classifiées en sciences exactes, sciences humaines et sciences biologiques.
3. Organismes et entreprises unis, ils apportent aujourd'hui des solutions aux grands problèmes de notre temps.
4. Grâce à ses extraordinaires succès la technique peut progresser infiniment par elle-même.
5. Nous devons à la recherche fondamentale l'invention de l'Internet.

3. Выпишите из 2-го и 3-го абзацев текста глаголы, определите временную форму сказуемого, укажите начальную форму глаголов.

4. Выпишите из текста предложения, в которых выполнено согласование времен. Определите форму сказуемого в главном и придаточном предложениях. Предложения переведите.
5. Выпишите из текста безличные обороты, укажите их значение.
6. Выпишите из текста выражения с неопределенными прилагательными (местоимениями) même, certain, on, tout. Определите их значение, выражения переведите.
7. Найдите в тексте предложения с абсолютным причастным оборотом. Предложения переведите.
8. Напишите 3 вопроса к тексту, используя различные способы постановки вопроса.
9. Напишите резюме текста, выразив основное содержание каждого абзаца в 1-2 предложениях, максимально сократив их структуру.

Вариант №2

1. Прочитайте текст и письменно переведите 1-, 2- и 6-й абзацы.

Les priorités de la recherche française et une nécessaire coopération internationale

1. La connaissance, et en particulier la connaissance scientifique, est un des facteurs clés d'évolution de nos sociétés. C'est en partageant les savoirs et en nous appropriant la culture scientifique, que nous allons créer de la valeur sur le plan économique mais aussi sur le plan humain.

2. Pour faire face aux grands défis dans les domaines de la protection de l'environnement, de la santé, des Nouvelles Technologies et plus généralement de notre qualité de vie, un pays seul n'y suffit pas. Dans tous ces domaines s'impose une coopération accrue entre les différents partenaires, dans le futur espace européen de la Recherche et dans un espace mondial de plus en plus ouvert. La connaissance ne peut que s'enrichir de cette coopération.

3. Qui peut dire aujourd'hui ce que seront les grands problèmes à résoudre demain ? Il est essentiel de nourrir une liaison entre science et industrie sur les différents aspects de la Recherche, qu'elle soit fondamentale ou appliquée, publique ou privée. Cette synergie est profitable à tous et permet d'apporter les réponses adaptées aux questions, le moment venu.

4. Des priorités ont été définies par le Président de la République et le Gouvernement français. Elles orientent les missions du Ministère et répondent à des préoccupations partagées par la plupart des pays aujourd'hui en Europe et dans le monde: le développement durable, les énergies du futur, la lutte contre le cancer, la société numérique, l'espace...

5. La santé publique, en particulier la lutte contre le cancer mobilise aujourd'hui les nouvelles synergies des Sciences du Vivant, de la physiologie à la génomique, et des disciplines autres que la biologie, comme les sciences humaines et sociales. Il sera désormais possible d'envisager la maladie sur un plan plus large et de transférer plus rapidement les résultats vers les applications cliniques et l'industrie.

6. La société numérique est, quant à elle, en train de révolutionner nos modes de communication et d'échanges de l'information. La Recherche dans ce domaine doit permettre non seulement la mise au point de Nouvelles Technologies, mais aussi leur sécurisation, le développement de leur accès au plus grand nombre, et la diffusion dans la société de nouveaux contenus de connaissance.

7. La politique spatiale doit se transformer en profondeur, évoluer et se renforcer pour investir les nouveaux territoires de l'avenir et y jouer le rôle important que son histoire lui destine.

Organismes et entreprises unis, ils apportent aujourd'hui, avec l'ensemble de leurs partenaires, des solutions aux grands problèmes de notre temps.

2. Укажите номера предложений, соответствующих содержанию текста.

1. De plus en plus sociale, collective, la science est, à notre époque, organisée à l'échelle de la collectivité.

2. La recherche scientifique contribue énormément au progrès de la société.

3. La Recherche fondamentale et appliquée, publique et privée, n'est réalisée que dans les grands centres scientifiques.

4. La classification des sciences prévoit, d'une part, la division en sciences fondamentales et appliquées, et, d'autre part, la séparation des sciences exactes, humaines et biologiques.

5. La santé publique aujourd'hui fait objet de plusieurs disciplines.

3. Выпишите из 3-го и 4-го абзацев текста глаголы, определите временную форму сказуемого, укажите начальную форму глаголов.

4. Выпишите из текста предложение со сказуемым в пассивной форме. Выразите ту же мысль, используя активную форму.

5. Найдите в тексте предложения с абсолютным причастным оборотом. Предложения переведите.

6. Выпишите из 7-го абзаца текста предложение с личными местоимениями-дополнениями. Укажите существительные, замененные соответствующими местоимениями.
7. Выпишите из текста безличные обороты, укажите их значение.
8. Напишите 3 вопроса к тексту, используя различные способы постановки вопроса.
9. Напишите резюме текста, выразив основное содержание каждого абзаца в 1-2 предложениях, максимально сократив их структуру.

Вариант №3

1. Прочитайте текст и письменно переведите 1-, 4- и 5-й абзацы.

Les nouvelles technologies de l'information et de la communication

1. Dans l'esprit de liberté qui a permis l'expansion des nouvelles technologies de l'information et de la communication, nous avons parallèlement à développer une conscience collective.

L'éducation, l'accès à la connaissance pour tous, le rayonnement du monde francophone et de sa diversité culturelle constituent les domaines à promouvoir pour les années à venir.

2. Les nouvelles technologies développées, l'Internet bouleverse considérablement la conception classique des échanges et des relations entre les hommes. Tout type d'information circule entre tous les utilisateurs, sur l'ensemble de la planète, de façon rapide et immatérielle. Les caractéristiques d'Internet, qui en font un réseau mondial et complètement décentralisé, lui permettent de s'affranchir à la fois du temps et de l'espace. Le réseau ne connaît pas de frontières.

3. L'Internet est un outil d'égalité des chances et de diffusion du savoir, de l'école à l'université. Il offre des possibilités de formation pour tous les âges, quelles que soient les distances ou les lieux d'habitation. Les expériences de mise en ligne des cours d'universités en libre accès sur Internet sont un exemple tout à fait intéressant. L'utilisation des données numériques dans un cadre d'enseignement et de recherche mérite à ce titre une attention particulière.

4. Ce développement d'un Internet francophone, avec sa diversité culturelle et éducative, en associe le rayonnement international des universités et grandes écoles, la diffusion élargie des travaux de recherche, la diffusion numérique de la création et du patrimoine artistique.

5. L'usage d'Internet est étroitement lié aux enjeux les plus actuels de la science, notamment dans les domaines de la médecine, de l'humanitaire ou encore de

l'environnement : autant de champs d'application. Ainsi, l'historique des données climatologiques ou sismiques, l'observation météorologique par satellite en temps réel feront rapidement l'objet d'un meilleur partage au niveau mondial.

6. Nous devons à la recherche fondamentale d'avoir inventé Internet. Le premier navigateur Internet est né pour répondre au besoin de communication et de partage des connaissances par une communauté mondiale de chercheurs. Internet est sans conteste un outil puissant au service de la science, son objectif étant de préparer l'avenir et de contribuer au bien-être de tous. C'est pour toutes ces raisons que son usage doit être favorisé, et que l'Internet doit être "déclaré d'utilité tout public".

Une société de l'information au service de tous et au service de l'avenir: voilà la vision que la France souhaite partager avec les nations.

2. Укажите номера предложений, соответствующих содержанию текста.

1. A notre époque, la science collective doit prendre place de la science individuelle grâce au développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication.

2. La recherche a beaucoup progressé avec l'invention de l'Internet.

3. Il est absolument nécessaire de développer une liaison étroite entre la science et la production dans la Recherche.

4. A l'heure actuelle, les activités scientifiques sont concentrées dans les établissements d'enseignement supérieur.

5. Avec l'Internet, les écoliers et les étudiants ont les chances égales d'approfondir leurs connaissances.

3. Выпишите из 3-, 5- и 6-го абзацев текста глаголы, определите временную форму сказуемого, укажите начальную форму глаголов.

4. Выразите ту же мысль, используя пассивную форму:

L'Internet a bouleversé considérablement la conception classique des échanges et des relations entre les hommes.

5. Выпишите из 2-го и 4-го абзацев текста предложения с личными местоимениями-дополнениями. Укажите существительные, замененные соответствующими местоимениями.

6. Выпишите из текста выражения с неопределенным прилагательным (местоимением) tout. Определите их значение, выражения переведите.

7. Найдите в тексте предложения с абсолютным причастным оборотом. Предложения переведите.

8. Напишите 3 вопроса к тексту, используя различные способы постановки вопроса.
9. Напишите резюме текста, выразив основное содержание каждого абзаца в 1-2 предложениях, максимально сократив их структуру.

Контрольная работа №6

Автоматизация грамматических и лексических навыков чтения научно-технической литературы.

Вариант №1

1. Прочитайте текст и письменно переведите 1-, 2- и 4-й абзацы.

La sécurité informatique en I.B.M.

1. Les ordinateurs, et bientôt de nombreux objets de notre vie quotidienne ne s'envisagent plus sans des capacités de communication énorme. Au sein même des entreprises, l'informatique en réseau, ouverte vers l'extérieur, s'est démocratisée rapidement. On retrouve à la base de toutes ces évolutions, le phénomène internet. Ce concept, et les protocoles qui lui sont associés, bien qu'inventé pour satisfaire à des besoins de l'armée américaine, présente de nombreuses lacunes en matière de sécurité.

2. Dès lors, la sécurité revêt une importance qui grandit avec le développement des réseaux IP. La complexité des technologies utilisées, la croissance des terminaux à protéger ainsi que la prolifération de nouvelles menaces (virus, mais aussi outils de « hacking » faciles d'accès) démontrent que la sécurité est, et sera plus encore demain un enjeu stratégique majeur.

3. Les entreprises, de plus en plus multinationales, délocalisées, misent sur leur système d'information pour maintenir une cohésion efficace et fluidifier leurs échanges internes et externes. On voit ainsi apparaître des grands projets de réseau intranet, extranet au niveau mondial. Le « zéro papier » est de rigueur et toute la substance de l'entreprise réside dans les hommes, et dans le système d'information.

4. De nombreuses grandes entreprises ont compris l'importance de ces enjeux et définissent une politique de sécurité qui est déterminée au niveau mondial pour ensuite être appliquée dans toutes les filiales. Ces règles ont souvent pour objet de réglementer non seulement la conception des systèmes d'information, mais surtout les comportements des utilisateurs.

5. I.B.M. est une entreprise à la pointe de la technologie, multinationale et expérimentée. Elle constitue en outre une référence au niveau sécurité informatique, d'autant plus qu'elle commercialise des solutions de sécurité.

I.B.M. ou International Business Machines a été créée en 1911. Elle est maintenant la plus grande entreprise de technologies de l'information, compte 270000 employés et est présente dans 170 pays.

6. IBM applique la politique du « zéro papier ». Toute l'information détenue et produite, et donc, l'information qui « fait » IBM est contenue dans les nombreux ordinateurs, systèmes d'informations, bases de données de la firme, tous reliés par un réseau à l'échelle mondiale, qui, comme la plupart des réseaux importants, est interconnecté à Internet.

2. Внесите исправления в следующие предложения, приведя их в соответствие с содержанием текста.

1. Les grands projets de réseau intranet et extranet ne seront réalisés que dans des centaines d'années.

2. Le « zéro papier » est une politique traditionnelle qui prévoit l'interdiction de l'utilisation des ordinateurs comme outils du stockage de l'information la plus importante.

3. En mil-neuf-cent-onze on a créé un réseau intérieur en I.B.M.

4. IBM n'accepte pas la politique du « zéro papier ».

5. IBM est maintenant la moins puissante entreprise de technologies de l'information.

3. Выпишите из текста Participes Passés в функции определения. Укажите существительные, к которым они относятся.

4. Найдите в тексте предложение с инфинитивным оборотом. Предложение переведите.

5. Выпишите из 4-, 5- и 6-го абзацев текста предложения со сказуемым в пассивной форме. Преобразуйте их, используя активную форму глагола.

6. Напишите 3 вопроса к тексту, используя различные способы постановки вопроса.

7. Напишите резюме текста, выразив основное содержание каждого абзаца в 1-2 предложениях, максимально сократив их структуру.

Вариант №2

1. Прочитайте текст и письменно переведите 3-й и 5-й абзацы.

Les télécommunications et la microélectronique

1. Les informations transmises sur les réseaux de télécommunications sont aujourd'hui très variées. Certaines sont destinées aux êtres humains, d'autres à des systèmes automatiques et/ou informatiques. Historiquement, chaque application a vu se développer un réseau spécifique, c'est ainsi que sont apparus les réseaux télégraphiques transmettant des textes, puis les réseaux téléphoniques transmettant le son. Plus tard, le développement de la télévision puis de l'informatique ont nécessité la mise en place de nouveaux réseaux spécialisés pour ce type de signaux.

2. Le développement de l'électronique, puis de la microélectronique a permis l'extension de la capacité de ces réseaux et leur prolongement pour atteindre des récepteurs éloignés ou mobiles. Commencée dans les années 80, la numérisation de l'information a engendré des mutations profondes dans tous les domaines des télécommunications, en ouvrant la voie à la diversification des applications et à l'uniformisation des supports de transport de l'information.

3. Dans les dernières années, l'essor des techniques numériques autorisé par le développement de la microélectronique a permis une véritable révolution, puisqu'il est possible désormais de concevoir des réseaux numériques intégrés transportant à haut débit tous les types d'information imaginables.

4. Aujourd'hui ces nouveaux systèmes de communication constituent le segment le plus dynamique du marché microélectronique, le plus exigeant en termes de performance et d'innovation.

5. Le rôle des télécommunications est de permettre à différents utilisateurs d'échanger des informations, à travers un réseau les mettant en relation. Les fonctions de ces réseaux peuvent être regroupées en deux grandes catégories:

- Fonctions de transmission d'un point à l'autre du réseau: divers supports de propagation des signaux sont utilisés. Les opérations à assurer couvrent: l'émission et la réception des signaux, la modulation et la démodulation nécessaires pour transmettre, d'une façon optimale, l'information sous la forme d'un signal, le multiplexage pour transmettre plusieurs informations sur le même support.

- Fonctions de mise en relation des correspondants sur le réseau: commutation, contrôle d'accès au réseau et routage des informations. Ces fonctions prennent une importance qui croît rapidement avec l'augmentation de la capacité et de l'intégration des réseaux.

2. Внесите исправления в следующие предложения, приведя их в соответствие с содержанием текста.

1. Les réseaux de télécommunications ne servent qu'à transmettre l'information secrète et unique dans son genre.

2. Aujourd'hui, le segment le plus dynamique du marché microélectronique est constitué des systèmes audiovisuels.

3. Tous les types d'information imaginables sont transportés à haut débit par les téléphones mobiles.

4. La numérisation de l'information a commencé dans les années quatre-vingt-dix.

5. On établit la chronologie suivante du développement des télécommunications et de la microélectronique: les réseaux téléphoniques transmettant le son – le développement de la télévision – les réseaux télégraphiques transmettant des textes – les nouveaux réseaux spécialisés pour les signaux informatiques.

3. Выпишите из текста Participes Passés в функции определения. Укажите существительные, к которым они относятся.
4. Найдите в тексте предложение с инфинитивным оборотом. Предложение переведите.
5. Выпишите из 5-го абзаца текста предложения со сказуемым в пассивной форме. Преобразуйте их, используя активную форму глагола.
6. Напишите 3 вопроса к тексту, используя различные способы постановки вопроса.
7. Напишите резюме текста, выразив основное содержание каждого абзаца в 1-2 предложениях, максимально сократив их структуру.

Вариант №3

1. Прочитайте текст и письменно переведите 1-й и 2-й абзацы.

Les Dernières Initiatives de l'Université de Stanford en Matière d'Internet

1. La région qui entoure l'Université de Stanford, la «Silicon Valley», représenterait 20 pourcents de l'activité mondiale des technologies de l'information et des communications. Stanford a joué un rôle majeur dans le développement des technologies liées à l'internet et dans l'explosion du commerce électronique. L'Université compte bien maintenir sa position de leader dans le domaine par le biais de plusieurs initiatives plus ou moins récentes.

2. Ainsi, la «Business school de Stanford» qui aspire à devenir la référence en matière de commerce électronique vient de créer le «Center for Electronic Business and Commerce» (CEBC) avec un budget de départ de 20 millions dollars. Ce CEBC développera de nouveaux projets de recherche et d'éducation autour du commerce électronique intégrés aux autres cursus de formation et de recherche. Le centre propose dès à présent une dizaine de cours tel que «le management à l'ère de l'information» ou «l'évaluation des opportunités du commerce électronique» ou «le marketing sur internet». L'école, très ouverte sur le monde extérieur, organise également des séminaires hebdomadaires en invitant des spécialistes non académique du e-commerce.

3. L'université vient également de constituer une nouvelle commission chargée d'orienter et de développer l'utilisation des nouvelles technologies dans le monde académique. Le «Stanford Learning Lab», par exemple, teste de nouveaux concepts d'enseignement. Le «Stanford Center for Professional Development» propose des cours en ligne pour la formation permanente. Par ailleurs Stanford collabore avec plusieurs universités pour proposer sur le réseau internet des produits de formation professionnelle en utilisant les dernières nouveautés technologiques.

4. Les Enjeux des Terminaux Portables

Rythmé par les innovations technologiques et la mise sur le marché régulière de nouveaux produits, le secteur des terminaux portables verra se déclencher une véritable révolution qui bouleversera tout à la fois les habitudes du consommateur et l'organisation concurrentielle de plusieurs secteurs industriels. En effet, la généralisation de connexion internet sur tous les accessoires portables de notre quotidien: téléphones, ordinateurs, organiseurs, consoles de jeu... offrent un potentiel énorme à la mise en place de nouvelles applications et de nouveaux services.

2. Внесите исправления в следующие предложения, приведя их в соответствие с содержанием текста.

1. Un potentiel énorme à la mise en place de nouvelles applications et de nouveaux services est offert grâce au progrès des sciences humaines.

2. Une nouvelle commission sur l'utilisation des nouvelles technologies dans le monde académique va être organisée par l'université de Stanford.

3. La collaboration de Stanford avec d'autres universités est bornée par les technologies traditionnelles purement académiques.

4. Le «Center for Electronic Business and Commerce» propose à présent 12 cours avec un budget de départ des milliers de dollars.

5. Les cours organisés par l'Université de Stanford ne sont orientés qu'aux nouvelles technologies de l'enseignement.

3. Выпишите из текста Participes Passés в функции определения. Укажите существительные, к которым они относятся.

4. Найдите в тексте предложение с инфинитивным оборотом. Предложение переведите.
5. Выпишите из 2-го абзаца текста 3 предложения со сказуемым в активной форме. Преобразуйте их, используя пассивную форму глагола.
6. Напишите 3 вопроса к тексту, используя различные способы постановки вопроса.
7. Напишите резюме текста, выразив основное содержание каждого абзаца в 1-2 предложениях, максимально сократив их структуру.

Библиотека БГУИР

Sommaire

Методические указания	3
Работа с лексикой	3
Особенности грамматического строя французского языка.....	5
Работа с текстом	5
Исправление работы на основе рецензии.....	5
Рекомендуемая литература	6
Контрольная работа №1	7
Вариант №1	7
Вариант №2	9
Вариант №3	12
Контрольная работа №2	14
Вариант №1	14
Вариант №2	16
Вариант №3	18
Контрольная работа №3	20
Вариант №1	20
Вариант №2	22
Вариант №3	25
Контрольная работа №4	27
Вариант №1	27
Вариант №2	30
Вариант №3	32
Контрольная работа №5	34
Вариант №1	34
Вариант №2	36
Вариант №3	38
Контрольная работа №6	40
Вариант №1	40
Вариант №2	42
Вариант №3	43

Учебное издание

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Методические указания и контрольные задания
для студентов заочной формы обучения

Составители:

Ваяхина Александра Викторовна
Куриленкова Татьяна Николаевна

Корректор Е. Н. Батурчик

Подписано в печать
Гарнитура «Таймс».
Уч.-изд. л. 2,1.

Формат 60×84 1/16.
Печать ризографическая.
Тираж 150 экз.

Бумага офсетная.
Усл. печ. л.
Заказ 235.

Издатель и полиграфическое исполнение: Учреждение образования
«Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»
ЛИ №02330/0056964 от 01.04.2004. ЛП №02330/0131666 от 30.04.2004.
220013, Минск, П. Бровки, 6